Welcome to SONGKHLA
宋卡古城欢迎您
ยินดีต้อนรับสู่ย่านเมืองเก่าสงขลา

Songkhla is one of Thailand's most important port cities and a coastal province known for its ethnic diversity, unique traditions, dialect, and folk entertainment. The city was named "Sing Lha" after the 2 lion-shape islands at the mouth or the city's lake. At present, these 2 islands are called Koh Noo (Rat Island) and Koh Maew (Cat Island). An undeniably historic town endowed with ancient ruins and places of cultural importance.

Over the last few decades, Songkhla has been rapidly developed and is currently a unique attraction worth visiting. Blessed with natural resources, Such as fine beaches, enchanting waterfalls, and a tranquil lake, the province has an abundance of tourist attractions and an amazing number of seaside resort towns. Moreover, the old section of Songkhla still maintains its unique identity of ancient and historical flavors through local architecture and cuisine. While Songkhla is noted as a fishing community set in a peaceful atmosphere.

Nowadays, the old town of Songkhla became a major tourist attraction. Visiting the beautiful buildings that date back from the reign of the King Rama III with both Traditional Chinese houses and various cultures living houses from then to now. And the points of interest for tourists the street Art representing local living and the cultural diversity, It is fun for everyone to enjoy walking along the streets and take pictures that as a remembrance that once was visited the old city of Songkhla.

自古以来宋卡就是泰南主要城市之一，无论是政治、贸易、文化都在此地繁荣发展，至今还留下许多上古千年的名胜古迹、宝物与文化遗产一代一代流传下来。

最初波斯商人把这地带称为《星古拉》这称呼认为是狮子城的谐音因为从外海向往宋卡时就能看到猫岛和鼠岛像两个狮子在守护宋卡城。

至今宋卡古城变成旅游景点迎接了许多游客来参观不同时代的中国风格的老楼房，品尝当地美食，体验当地泰、华、伊斯兰三个宗教融合文化，之后与壁画拍照留念。

จังหวัดสงขลาเป็นจังหวัดชายแดนภาคใต้ ของประเทศไทย เป็นเมืองท่าและเมืองชายทะเลที่สำคัญแห่งหนึ่งของภูมิภาค มาตั้งแต่สมัยโบราณและเป็นเมืองที่มีอารยธรรมเจริญรุ่งเรืองมาเป็นเวลานานหลายศตวรรษ จึงมีแหล่งโบราณสถาน และโบราณวัตถุมากมาย อีกทั้งยังมีมรดกทางวัฒนธรรมที่สืบทอดกันมารุ่นสู่รุ่น จากบรรพบุรุษดั้งเดิม

เมืองสงขลานี้เดิมมีชื่อที่คนไทยใช้เรียกว่า "เมืองสทิง" สันนิษฐานว่า ชื่อเมือง "สงขลา" น่าจะเพี้ยนมาจากคำว่า "สิงหลา" ที่แปลว่าเมืองสิงห์ อันเป็นชื่อที่พ่อค้าชาวเปอร์เซียอินเดียใช้เรียกในอดีต เนื่องจากได้แล่นเรือผ่านเข้ามาในทะเลสาบสงขลา เห็นเกาะหนู - เกาะแมวจากระยะไกลๆ มีลักษณะคล้ายสิงห์ 2 ตัว หมอบเฝ้าปากทางเข้าเมืองจึงตั้งชื่อเมืองตามนั้น หรืออีกข้อสันนิษฐานหนึ่งกล่าวว่า คำว่า "สงขลา" นั้นมาจาก "สิงขร" ที่แปลว่า "ภูเขา" เนื่องจากเมืองสงขลาในยุคดั้งเดิมตั้งอยู่เชิงเขา เมื่อพ่อค้าชาวมลายูเดินเข้ามาค้าขายได้ออกเสียงเพี้ยนเป็น "เซ็งคอรา" และต่อมาเมื่อชาวตะวันตกเข้ามาก็ออกเสียงเพี้ยนเป็น "ซิงกอรา" (Singora) จากนั้นจึงค่อยๆ เพี้ยนเป็นคำว่า "สงขลา" ดังปัจจุบัน

ปัจจุบันย่านเมืองเก่าสงขลากลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวสำคัญ มีนักท่องเที่ยวเข้ามาเยี่ยมชมความสวยงามตึกรามบ้านช่องที่มีมาตั้งแต่สมัยยุครัชกาลที่ 3 มีทั้งแบบจีนโบราณและบ้านเรือนต่างๆ ที่ผสมผสานวัฒนธรรมความเป็นอยู่ในยุคต่างๆ ไล่มาจนถึงปัจจุบัน ย่านเมืองเก่าสงขลามีถนนสายหลักสำคัญ 3 เส้น คือ ถนนนครนอก ถนนนครใน และถนนนางงาม ซึ่งในปัจจุบันมีพิพิธภัณฑ์แหล่งเรียนรู้และร้านอาหารต่างๆมากมาย และจุดที่นักท่องเที่ยวต่างให้ความสนใจมากที่สุด ก็คือ Street Art ที่แฝงวิถีชีวิตและประวัติศาสตร์ความเป็นมาของเมืองสงขลาอยู่ตามจุดต่างๆ ทำให้ทุกคนสนุกสนานเพลิดเพลินไปกับการเดินตามหา Street Art และถ่ายรูปเป็นที่ระลึก ว่าครั้งหนึ่งเคยได้มาเยือนย่านสงขลาเมืองเก่าแล้ว

Songkhla Local ARCHITECTURAL STYLE
宋卡古城的四代特色商铺
ลักษณะสถาปัตยกรรมของเมืองสงขลา

Trading was the way of life in Songkhla old town. Shophouses of various styles had been built for a period of 200 years in this area and could be categorised into four styles

รูปแบบสถาปัตยกรรมย่านเมืองเก่าสงขลาได้รับอิทธิพลจากการทำการค้า และความเชื่อของผู้คนในพื้นที่ย่านเมืองเก่าสงขลา ซึ่งสามารถแบ่งรูปแบบสถาปัตยกรรมได้เป็น 4 แบบ ดังนี้

Traditional Chinese Shophouses
传统的中国式商铺
ตึกแถวจีนดั้งเดิม

This type of shophouse was built in 1830's when Songkhla City was founded. The front area was used for commercial purpose while the upper part was prepared for stocking goods. Due to the length of the land which is about 30-40 meters. The courtyard was designed as an open area in the middle and the family reside in the back. It was mentioned by the Fine Arts Department that the first Chinese shophouses are on Nong Chik Road.

1830年，传统的中国式商铺第一次出现在农迟克路（Nong Chik Road）上。这种商铺店面不大可是特别长，长度长达30至40米长，这样的长度既可以做生意也用来居住。在屋子的前面是售货区，货物存放在楼上。住宅区的中间是一个宽阔的院子，后面是居住区。房间的窗户都很小，像中国的房子那样。

สร้างขึ้นในช่วงปี พ.ศ.2379 ซึ่งเป็นช่วงแรกตั้งเมืองสงขลาเป็นต้นมา รูปแบบสถาปัตยกรรมจะมีส่วนหน้าค้าขาย ด้านบนใช้เก็บของมีช่องส่องขนาดเล็กๆ และมีความยาวตามที่ดินประมาณ 30-40 เมตร และเนื่องจากแปลงที่ดินยาว ผู้ออกแบบจึงได้ออกแบบให้มีช่องเปิดโล่งตรงกลาง ส่วนอาคารด้านหลังมักเป็นที่พักอาศัย กรมศิลปากรได้ระบุว่า ห้องแถวแบบจีนหลังแรกของสงขลาดังอยู่บนถนนหนองจิก

Commercial Chinese Shophouses
商业型中国商铺
ตึกแถวแบบจีนพาณิชย์

These shophouses are more than 100 years old with more modern look but kept the Chinese roof style. It commonly incorporates a shop or business premise on the ground floor while the familyresides on the top floor which the front wall was changed into louvre shutters for better ventilation. The ground floor was escalated towards the front with folding door to add more business space.

商业型中国商铺已经超过100年了。看起来更现代，但屋顶却是中国传统式的。这种类型的商铺可以折射出过去的贸易活动。家人住在楼上，而生意就在楼下进行。窗户以法式优雅的百叶窗为主要特色，与传统式相比，可以保证更多的空气流通。折叠门的使用可以增加更多的贸易空间。

ลักษณะเป็นอาคารชาวยุประมาณ 100 ปี ขึ้นไป พัฒนามาจากแบบจีนดั้งเดิมแต่ประยุกต์ให้ทันสมัยขึ้น แต่ยังคงรูปแบบของหลังคาตึน เพิ่มพื้นที่ชั้นบนให้เสมอชั้นล่าง ด้านหน้าทำเป็นผนังหรือบานประตูเกล็ดระบายความร้อนสำหรับอยู่อาศัย ชั้นล่างเป็นพื้นที่ทำการค้า ประตูหน้าเป็นบานไม้พับเก็บด้านข้างเพื่อให้มีพื้นที่ค้าขายมากขึ้น ตรงกลางอาคารยังมีการเว้นเป็นช่องเปิดโล่งเพื่อระบายอากาศ

Sino-European Shophouses
中欧型商铺
ตึกแถวแบบ ชิโน-ยูโรเปียน

These buildings were the Chinese and European ornament called Sino-European, which were commonly found in Phuket. However, there was no walk-way, called "Ngo Kha Kee". There was an open area in the middle with a well to straw drinking water.

这种中欧型商铺兼具中国和欧洲的建筑特色。不同的风格在这种建筑中恰如其分地融合。图画设计是典型的中国式，而建筑结构却是葡萄牙风格。在商铺中中央的空地上有一个可以打饮用水的水井。为了顺应时代的流行趋势，装饰性的结构被引进来。这些建筑极其华美，展现了当时宋卡的繁荣景象。这种风格的商铺采用浅浮雕装饰的动物和花朵，并井遵循风水系统协调建筑与气的流动，从而给房屋带来好运。因此，房屋结构和家具都按照风水来安排布置。

มีลักษณะทางสถาปัตยกรรมที่ประดับตกแต่งด้วยลวดลายแบบจีนและยุโรปผสมกัน หลังคาทรงปั้นหยาคล้ายกับรูปแบบที่เรียกว่า ชิโน-ยูโรเปียน ซึ่งพบมากที่ภูเก็ต แต่ที่สงขลาจะไม่มีทางเดินใต้อาคารที่เรียกว่า "หงอคาขี่" อาคารจะมีช่องเปิดกลางอาคาร และจะเป็นที่ตั้งของบ่อน้ำซึ่งในอดีตน้ำจะมีรสจืดสะอาดสามารถดื่มได้

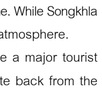
Art Deco Shophouses
现代的中国式商铺
ตึกแถวแบบจีนสมัยใหม่

These buildings were influenced by Western architecture. that mostly is more than 40 years old The year of construction was shown on the facade. Most of the buildings are two-to our story with gable or hip roof shape.

现代的中国式商铺是西式屋顶（三字形，斜脊或平面），一般有两到四层。建造的年份显示在上表面上。

ได้รับอิทธิพลจากตะวันตก อาคารอยู่ในช่วงอายุตั้งแต่ 40 ปีขึ้นไป มีแผงปกปิดหลังคา และจะมีอักษรแสดงปี พ.ศ. ปรากฏบนแผงดังกล่าว บางหลังมีหลังคาจั่วหรือปั้นหยาซ่อนอยู่ บางหลังเป็นหลังคา คสล. ส่วนใหญ่มักมีตั้งแต่ 2-4 ชั้น

Singora OLD TOWN
宋卡古城区
ย่านเมืองเก่าสงขลา



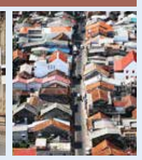
An old town is the symbol of Songkla that expresses the mightiness of Songkhla in the past. It has become a never-miss photography point. The visitors can walk along the 3 old roads of Songkhla Old Town: Thanon Nakorn Nork, Thanon Nakorn Nai, and Thanon Nang ngam; and view the inherited architectural buildings and houses. Furthermore, to sightseeing the unique pillar shrine of Thailand that has been established in Chinese Style which was established in B.E.2385 and views the Chinese architecture and pay worship to the holy idols in the Shrine. Along the roads in Songkhla Old Town, there are many savory foods that have been inherited since the previous generations and the innovative dishes; they are all waiting to be tasted.

早期的古城只有两条路，就是娜空诺路（城外路）这条路在城外沿着宋卡湖和那空内（城内路）是城内路。在1842年为了庆祝城隍庙成立又修理一条新路叫做美人街。

现在这三条路还保持了原来的气息、各种年代的建筑、城隍庙、关羽庙、各种美食、土特产。古城不仅是古建筑来传达之前的宋卡人还有美人街的美食给我们品尝古早味。

เริ่มแรกมีถนนสองสายคือ ถนนนครนอก เป็นถนนเส้นนอกติดกับทะเลสาบ และถนนนครใน เป็นถนนเส้นในเมือง ต่อมามีการตัดถนนสายที่สามเรียกว่าถนนเก้าห้องหรือย่านเก้าห้องหรือถนนนางงามในปัจจุบัน เพื่องานสมโภชเสาหลักเมืองในปี พ.ศ. 2385

ปัจจุบันถนน นครนอก ถนนนครใน และถนนนางงามยังคงเอกลักษณ์ดั้งเดิมเอาไว้ มีห้องแถวไม้แบบจีน ตึกคลาสสิคสไตล์ชิโน - ยูโรเปียน ศาลเจ้าพ่อหลักเมือง ศาลเจ้าพ่อกวนอู รวมไปถึงร้านอาหารและขนมอร่อยๆ ทั้งไทย จีน ฝรั่ง ให้เลือกชมและชิม เป็นถนนที่ประกอบไปด้วยอาคารและสถาปัตยกรรมที่งดงาม เป็นแหล่งเรียนรู้เรื่องราวความเป็นมาของชาวสงขลาผ่านมุมมองทางสถาปัตยกรรม นอกจากนั้นถนนนางงามยังเป็นแหล่งของกิน และแหล่งซื้อของฝากที่มีชื่อเสียง



Singora Old Town - ย่านเมืองเก่าสงขลา

Songkhla National Museum
宋卡博物馆 พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ สงขลา

The museum was originally built by Phraya Suntharark (Net Na Songkhla), the assistant Governor of Songkhla during 1878-1894, as Songkhla ruler's mansion in Chinese style. It displays southern folk art and crafts, Thawarawadi and Siwichai artifacts, prehistoric finds, old Thai and Chinese ceramics, art objects of the southern peninsula. It is open to the public, from 09:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00, except Mondays, Tuesdays, and public holidays. Admission is 150 baht.

宋卡国家博物馆建于1878年，本楼群表现出非常典型的泰门华人建筑风格，当初是城王府经过时间的流失至今就变成博物馆 展现了泰南从史前至今的当地历史、文化、生活方式与许多宝物。

开放时间周三至周日早上9.00 到下午4.00，周一、周二、公共假期休息。

อาคารพิพิธภัณฑ์เป็นสถาปัตยกรรมแบบจีนได้รับการยกย่องว่าสง่างามที่สุดแห่งหนึ่ง เดิมเป็นคฤหาสน์ของเจ้าเมืองสงขลา สร้างโดยพระยาสุทธารักษ์ (เนตร ณ สงขลา) ผู้ช่วยราชการเมืองสงขลาเมื่อปี พ.ศ. 2421 ต่อมาใช้เป็นศาลาว่าการมณฑลนครศรีธรรมราช และศาลากลางจังหวัดสงขลา ปัจจุบันจัดแสดงศิลปวัตถุและศิลปะพื้นบ้านในคาบสมุทรภาคใต้ ตั้งแต่ยุคก่อนประวัติศาสตร์ ยุคทวารวดี จนถึงยุคเจ้าเมืองสงขลา

Songkhla National Museum - พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ สงขลา

Matchimawat Temple (Wat Klang)
古城中央寺 วัดมัชฌิมาวาส

This royal temple is located on Saiburi Road, built in Ayudhaya period more than 300 years ago. The main Chapel was built in the reign of King Rama IV resembling the main chapel of the Emerald Buddha Temple in Bangkok. Inside are Buddha Images made of white jade from China and Beautiful mural paintings depicting the life of Lord Buddha. This main chapel was used to be the place for government officers to take the oath. There are also the Patarasil Museum, the Hermit Pavillion, the Chinese Pagoda, the Monk Quarters and the Giant Guardians at all 4 corners of the temple

本寺建于大盛王朝时期、叫做詹婆寺，后来北方和南方都有修庙当地人就把这座寺称为中寺。本寺的大雄宝殿在拉玛四世王按照曼谷玉佛寺的大雄宝殿所建，殿内摆放着从中国运来的白玉佛祖像和佛教史的古壁画。寺内还有博物馆、中国塔、泰国瑜伽停等建筑。

เป็นพระอารามหลวงชั้นตรี สร้างขึ้นตั้งแต่สมัยกรุงศรีอยุธยา เดิมชื่อวัดยายจันท์ ต่อมามีผู้สร้างวัดขึ้นทางทิศเหนือและทิศใต้ ชาวบ้านจึงเรียกวัดนี้ว่า วัดกลาง พระอุโบสถของวัดสร้างเสร็จในสมัยรัชกาลที่ 4 โดยใช้แบบของพระอุโบสถวัดพระศรีรัตนศาสดาราม ภายในพระอุโบสถมีพระประธานหยกขาวสร้างจากประเทศจีน และภาพเขียนฝาผนังประวัติฝีมือช่างชั้นครู และใช้เป็นที่ถือน้ำพระพิพัฒน์สัตยาของข้าราชการเมืองสงขลาตั้งแต่โบราณ ในวัดยังมีภัทรศีลพิพิธภัณฑ์ ศาลาฤาษีดัดตน เจดีย์จีน กุฏิทรงจีนโบราณ และกำแพงวัดมีรูปปั้นยักษ์รักษาทั้ง 4 มุม

Matchimawat Temple (Wat Klang) - วัดมัชฌิมาวาส

Songkhla city pillar shrine
城隍庙 ศาลเจ้าพ่อหลักเมือง

Located on Nang Ngam Road, Songkhla's City Pillar was constructed during the same time the city was built which makes it highly revered by the locals until presents. This area of the city contains distinctly Chinese characteristics that are shown through architectural style of the pillar itself and the Chinese-style building nearby on Nakorn Nai and Nakorn Nok Roads, in which, resulted from the Chinese immigrants that flooded and settled into the city during the beginning of the 24th Buddhist Century which later became the major role in the establishment of Songkhla.

城隍庙立于美人街，建于1842年宋卡城成立时拉玛三世王就赐了香木吉祥柱在此地建立，作为宋卡城的中心。本庙除了城隍老爷还有许多中泰神灵来保护宋卡人。

ศาลเจ้าพ่อหลักเมืองสงขลา เป็นอาคารทรงจีนตั้งอยู่บนถนนนางงาม สร้างในสมัยพระยาวิเชียรคีรี (เกี๊ยนเส่ง) เจ้าเมืองสงขลา เมื่อปี พ.ศ. 2385 ภายในศาลเป็นที่ประดิษฐานของเสาหลักเมืองสงขลา ซึ่งพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 3 โปรดเกล้าฯพระราชทานในโอกาสที่สถาปนาเมืองสงขลาใหม่ที่บ่อยาง ภายในศาลยังประดิษฐานเจ้าพ่อหลักเมือง (ซ่ง ห่อง เหล่า เอี้ย) ซึ่งเป็นเทพคุ้มครองเมืองตามคติจีนทำให้ศาลเจ้าพ่อหลักเมืองสงขลาเป็นที่รวมความศรัทธาของชาวจีนและชาวไทยไว้ในศาลเดียวกัน

Songkhla's Shrine City Pillar - ศาลเจ้าพ่อหลักเมือง

GUAN YU Shrine 三灵殿 关圣帝君
ศาลเจ้าพ่อกวนอู (สำเล่งเตียกวนแตกุ๋ง)

Songkhla's Chinese descendants pay tribute to Guan Yu for a very long time, almost every houses had Guan Yu altar and they built a shrine to worship him. This shrine was believed to exist before the establishment of Songkhla Town at Bor-Yang due to its location dictated the town planing.

本殿立于城隍庙内，是一个古老的关羽庙由于庙的位置是在通宋卡湖的路尾，早期在当地居住于做生意的福建人所建的。

ศาลเจ้าพ่อกวนอู ตั้งอยู่ในบริเวณเดียวกับศาลเจ้าพ่อหลักเมือง เป็นศาลเจ้าเก่าแก่เชื่อกันว่ามีมาก่อนเมืองสงขลาบ่อยาง เนื่องจากที่ตั้งของศาลเจ้าอยู่สุดถนนที่ขึ้นจากทะเลสาบ ตรงกับประตูเมืองเชื่อ ศักดิ์สิทธิ์พิทักษ์ภายในประดิษฐานเจ้าพ่อกวนอู ซึ่งเป็นเทพเจ้าจีนที่มีผู้คนนับถือทั่วโลก ชาวจีนสงขลาซึ่งอพยพมาจากมณฑลฮกเกี้ยน ประเทศจีนในยุคแรกๆ มีความศรัทธาในเจ้าพ่อกวนอูเป็นอย่างมาก โดยจะตั้งบูชาไว้ที่บ้านและสร้างศาลเจ้าของท่านให้คนทั่วไปได้สักการบูชา

Guan Yu Shrine - ศาลเจ้าพ่อกวนอู

Hub Hoe Hin - โรงสีแดง

HUB HOE HIN, The Red Rice Mill
合和兴 红米厂 โรงสีแดง หับโห้หิ้น

A huge red building on Nakorn Nok Road, buit by Kun Rajakitjaree (Junlinag Limsaowapruek) in 1914 to be a rice mill, later his nephew Mr. Suchat Ratanaprakarn took over and modernized the mill. Hub Hoe Hin is Chinese Hokkian words mean Integrity, Cooperation and Prosperity. After the WW2 rice mill business was in decline, later it was used as a warehouse for rubber exportation and fishing boats pier. Now the Red Rice Mill si the headquaters of the Songkhla Heritage trust.

这个工厂建于1927年，用来给南方各省打米卖米。后来到了1941年即二战期间，这个磨坊被日本人占领后成为了一个放医药补给的仓库。后来成为了橡胶仓库。在港口发展之后，它又变成了一个渔民的码头。现在则成为了宋卡古城俱乐部办公室，时不时的会有一些艺术活动在宋卡这个有名的中心举行。

ก่อตั้งโดยขุนราชกิจจาวิ (จุนเลี่ยง ลิ่มเสาวพฤกษ์) ในปี พ.ศ. 2457 ต่อมา หลานของท่านคือ คุณสุชาติ รัตนปราการ ได้ซื้อกิจการทั้งหมดและพัฒนาโรงสีข้าวโดยเปลี่ยนมาใช้เครื่องยนต์พลังไอน้ำ ใช้แกลบเป็นเชื้อเพลิง ชื่อโรงสี "หับ โห้ หิ้น" เป็นภาษาฮกเกี้ยน หมายถึง สามัคคี กลมเกลียว และเจริญรุ่งเรือง หลังสงครามโลกครั้งที่ 2 ได้เลิกกิจการโรงสีข้าว เปลี่ยนเป็นโกดังเก็บยางพาราเพื่อส่งออก และทำเทียบเรือประมง ปัจจุบันเป็นที่ตั้งของภาคีคนรักเมืองสงขลาสมาคม

Banbon Mosque (Assasul Islam Mosque)
古城清真寺
มัสยิดบ้านบน (มัสยิดอุสาสนอิสลาม)

Banbon Mosque (Assasul Islam Mosque) was built at the same time when Songkhla was founded, located on Pattalung road. The mosque has a beautiful architecture and is worth visiting.

与古城同个时期修建，利于古城北边博他论路，是当地穆斯林的核心。独特的建筑风格值得去拜访。 女士生理期请留步

สร้างขึ้นในเวลาใล่เลี่ยกับการสร้างเมืองสงขลา ตั้งอยู่บนถนนพัทลุง ในย่านเมืองเก่าสงขลา เป็นศูนย์รวมความศรัทธาของพี่น้องชาวมุสลิมสงขลา มีความสวยงามและมีคุณค่าทางสถาปัตยกรรม ควรค่าแก่การเข้าไปเยี่ยมชม (สตรีมีประจำเดือนห้ามเข้า)

Baan Nakorn Nai - บ้านนครใน

Banbon Mosque (Assasul Islam Mosque) - มัสยิดบ้านบน (มัสยิดอุสาสนอิสลาม)

BAAN NAKORN NAI
城内之屋บ้านนครใน

Bann Nakorn Nai was established 2016 by Yong Tian Songkhla for the purpose of maintaining Songkhla heritage. The old chinese house building was renovated beautifully and the new 5 stories building is located next to exhibit local and Chinese heritage items. The 360 degrees view of Songkhla can be seen at the rooftop gallery. It can be easily accessed through both Nakorn nai and Nakorn nok road.

城内之屋建于2016年，是永典金行把百年旧屋维修同时就按照中欧型商铺风格建了新楼门面通城内城外两路，是一个私人当地博物馆，馆内展示了当地旧时生活。

บ้านนครใน ก่อตั้ง เมื่อปี พ.ศ.2559 โดยห้างทองหยงเตียน บูรณะตึกเก่าร่วมร้อยปี และสร้างตึกหลังใหม่เพื่อเปิดเป็นพิพิธภัณฑ์สำหรับเมืองสงขลา ภายในมีจัดแสดงของโบราณและวิถีชนบธรรมเนียมสงขลาโบราณ ไว้มากมาย ตั้งอยู่บนถนนนครใน และเชื่อมไปทางถนนนครนอก บนอาคาร 5 ชั้น สามารถมองเห็นทิวทัศน์ของเมืองสงขลาแบบ 360 องศา

Emergency Information Numbers
紧急热线
เบอร์โทรศัพท์สำคัญและกรณีฉุกเฉิน

1193	Highway Police 交通警察
074-211223	ตำรวจทางหลวง
1155	Tourist Police Station 旅游警察
074-220778	ตำรวจท่องเที่ยว
074-307092	Songkhla Police Station 宋卡公安局 สถานีตำรวจภูธรอำเภอเมืองสงขลา
074-311016	Songkhla Fire Station 宋卡消防局
074-312700	สถานีดับเพลิง สงขลา
074-338100	Songkhla Hospital 宋卡医院 โรงพยาบาลสงขลา
074-313254	Mueng Songkhla Hospital 宋卡府医院 โรงพยาบาลเมืองสงขลา
074-231055	Tourism Authority of Thailand : Hatyai Office
074-243747	旅游局（宋卡办公室） การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานหาดใหญ่

Singora Tram Tour 古城观光车 รถรางชมเมืองสงขลา
古城墙发车 (สถานีเริ่มต้น กำแพงเมืองเก่าสงขลา)
เริ่ม 9.00 น., 10.30 น., 12.00 น., 13.30 น. และ 15.00 น.
Tel. 074-311015 ต่อ 106, 091-0486673

Songkhla Provincial office of Tourism and Sports
สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดสงขลา

10/4 Rajdamnoen Road, Boyang, Muang, Songkhla 90000 Thailand
10/4 ถ.ราชดำเนิน ต.บ่อยาง อ.เมืองสงขลา จ.สงขลา 90000
Tel. : 086-490-6720, 074-311573
Fax. : 074-313195
E-mail : songkhla@mots.go.th
Website : https://songkhla.mots.go.th

Songkhla Street Art
สงขลาสตรีทอาร์ท

1 RAMAN & NANG NGAM ROAD
ถนนรามัญตัดถนนนางงาม

สภากาแฟ : วาดบนอาคารร้านกาแฟฟุเจาเก่า ชายสามคนในภาพเป็นบุคคลจริงซึ่งมีอาชีพต่างกันแต่มานั่งคุยในร้านกาแฟเดียวกัน

Kopi society : The mural is on the wall of old "Fujao" Coffee house. All characters actually exist.

2 RAMAN ROAD (In front of Secret Garden Cafe)
ถนนรามัญ หน้าร้าน Secret Garden

เด็กสามเชื้อชาติ : เด็กไทยพุทธ เด็กไทยมุสลิม และเด็กไทยเชื้อสายจีน เป็นเพื่อนเล่นกอดคอกัน สื่อถึงมิตรภาพของคนสามวัฒนธรรม

Three ethnic groups of Songkhla : Thai Buddist, Thai Muslim and Thai Chinese kids are on the same wall of friendship.

3 RAMAN ROAD ถนนรามัญ

ร้านน้ำบูดู ข้าวเกรียบกุ้ง : คนในร้านง่วนอยู่กับการทำข้าวเกรียบกุ้งและหมักปลาทำน้ำบูดูด้วยกรรมวิธีที่สืบทอดมาแต่โบราณ

Boo Doo and shrimp cracker : The process of making Boo Doo and shrimp cracker

4 RAMAN ROAD-NONG JIK ถนนรามัญ-หนองจิก

เด็กเล่น : เด็กหญิงชายในเครื่องแบบ รร.สตรีวิริยานุกูลกำลังสนุกกับการเล่นแร็ปบอล กระดานหก และเตะลูกขนไก่

Kids play : All kids are playing ball, seesaw and shuttlecock.

5 NANG NGAM ROAD ถนนนางงาม

นางเอกจิ๋ว : เธอกำลังตกใจเพราะเก้าอี้ที่นั่งกระดก ช่วงเทศกาลบริเวณหลังกำแพงศาลเจ้านี้เป็นจุดยืนชมจิ๋วได้ถนัดตา

Chinese opera actress: She was startled by the unsteady chair.

แผนที่ สงขลา สตรีทอาร์ท
Songkhla Street Art Map 宋卡壁画

Songkhla old town street art is the cultural tourism attraction occurred under tourism development policy of Songkhla together with all related sectors to enhance Songkhla Old Town becoming the a well-known place.

The first and most famous street arts is located on the corner of Raman Road and Nang Ngam Road at the Fu-jao Building, the mural painting of the old time daily life in the tea house created by Songkhla Heritage Trust coordinated with Rajamangala University of Technology Srivijaya. This mural becomes Songkhla Old Town's iconic spot since then. At the present time, this mural was repainted because of the building renovation. Nowsday, there are many street art spots in Songkhla old town to attract tourists from around the world. This will definitely makes Songkhla old town becoming a more well-known tourists attraction.

Street Arts ของย่านเมืองเก่าสงขลา เป็นการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมซึ่งเกิดขึ้นภายใต้นโยบายการส่งเสริมและพัฒนาด้านการท่องเที่ยวของจังหวัดสงขลาร่วมกับทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อยกระดับให้ย่านเมืองเก่าสงขลาเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่เป็นที่รู้จักมากขึ้น

โดยในครั้งแรก Street Art ที่มีชื่อเสียงที่สุดและเป็นนิยมมาถ่ายรูปของนักท่องเที่ยว คือ หัวมุมถนนรามัญ และนางงาม ที่ตึกฟุเจา เป็นรูปวิถีร้านน้ำชาของอาแปะ สร้างสรรค์โดยภาคีคนรักเมืองสงขลาสมาคม และมทร.ศรีวิชัย ทำให้ภาพนี้กลายเป็นเสมือนตัวแทนของย่านเมืองเก่าสงขลา ในปัจจุบันภาพนี้ถูกวาดขึ้นใหม่ เพราะทางเจ้าของอาคารได้บูรณะซ่อมแซมให้ดีหลังนี้กลับมาสวยเหมือนในอดีต ส่วน Street Art ชิ้นอื่นๆ ได้รับการสร้างสรรค์ต่อมาด้วยความตั้งใจของทางจังหวัด และศิลปิน ทำให้ย่านเมืองเก่าสงขลาในปัจจุบันเต็มไปด้วยงานศิลปะบนฝาผนัง และลอยตัว ที่ชวนให้นักท่องเที่ยวจากทั่วโลกมาถ่ายรูป สร้างความสนุกสนาน และเป็นการประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยวสงขลาให้เป็นที่รู้จักได้มากยิ่งขึ้น

SONGKHLA Street Arts
สงขลา สตรีท อาร์ต

- Tourist Attraction สถานที่ท่องเที่ยว
- Temple / Shrine วัด/ศาลเจ้า
- Important Place สถานที่สำคัญ
- Hotel / Accommodation ที่พัก

6 YALA & NANG NGAM ROAD
ถนนยะลาตัดถนนนางงาม

หมี่ผัดเสี่ยงโชค : วาดบนผนังมั่งตรงข้ามร้าน ที่ว่าเสี่ยงโชค" เพราะผัดในกระทะใบใหญ่ ใส่เต้าหู้ ลูกชิ้น และเนื้อหมู เมื่อตักแบ่งใส่จาน ใครโชคดีก็ได้เครื่องเคราเยอะ

Famous fried noodle stall : If you are lucky, you will get a lot of meat and fish ball in your plate.

7 SAKSIT PITAK PIER ท่าน้ำศักดิ์สิทธิ์พิทักษ์

สุนัข แมว หนู และนก : ภาพสุนัข แมว หนู วาดโดยอ้างอิงจากนิทานพื้นบ้านของสงขลา ส่วนนกคือนกกรงหัวจุกที่คนสงขลานิยมเลี้ยง

The Dog ,the cat,the rat and the bird : The Songkhla greatest tale of all time about these three characters chasing for the jewel .

8 SAKSIT PITAK PIER ท่าน้ำศักดิ์สิทธิ์พิทักษ์

สามล้อถีบพ่วงข้าง หรือ "ล่อหลี" : พาหนะคู่เมืองที่ปัจจุบันมีใช้เพาะย่านใจกลางเมืองและใกล้ตลาด คนถีบนุ่งกางเกงจีนสวมหมวก มีผ้าขนหนูไว้ซับเหงื่อ ผ้าชิ้วไว้เช็ดเบาะ

The tricycle : The only classic way of transport service since the old time.

9 NAKORNNOK & NONGJIK ROAD
ถนนหนองจิกตัดนครนอก

ร้านกาแฟรถเร็น : คือร้านโกตุ้นเจ้าเก่า คนในภาพล้วนมีชีวิตอยู่จริงในชุมชน บนรถเร็นวางของขายอย่างในอดีต รวมถึงตุ้มสามเหลี่ยมใบกะพ้อ

The coffee stall : Ko Tun kopi stall was the real famous mobile café in the old time.

10 NAKORNNOK & NONGJIK ROAD
ถนนหนองจิกตัดนครนอก

เรือประมง : สะท้อนภาพเรือหาปลาในอดีต ในภาพมีได้กำลังส่งเข่งปลาลงจากเรือ ทั้งประตูห้องเรือของได้กำยังตรงกับหน้าต่างบ้านพอดี

The Fishing boat : The fisherman is loading the fish basket off the boat.

12 NAKORNNAI ROAD ถนนนครใน

ตายายชาวจีนนั่งหน้าบ้าน : หลายสิบปีก่อนพอตกเย็นหลังปิดร้าน ชาวจีนจะมานั่งพักผ่อนที่หน้าบ้าน บ้างหยิบเครื่องดนตรีมาเล่น ย้อนรำลึกถึงบ้านเกิด ณ แผ่นดินอันไกลโพ้น

The Chinese old couple : This represents the old time oversea Chinese's relaxing time.

13 NAKORNNOK ROAD ถนนนครนอก

อาแปะยืนหมวกกันน็อคจากประตูบานเฟี้ยม : เขียนบนผนังร้านขายหมวกกันน็อค ซึ่งหน้าร้านมีวินมอเตอร์ไซค์รับจ้างอยู่ สื่อถึงความห่วงใยกันของคนในละแวกนี้

The Helmet : This mural is painted nearby motorcycle helmet store.

14 YARING ROAD ถนนยะหริ่ง

เหล็กดัดขนมต้มปิ่นปาปาร์ณี : บนถนนยะหริ่ง ข้างบ้านปิ่นปาปาณีที่ทำข้าวต้มมัด ขนมต้ม ไส้ไส้ ที่เป็นของดีประจำเมืองสงขลา

Pranee's steamed sticky rice in Banana leaf : The new street art spot represents the legend of auntie Pranee's favorite Songkhla style sticky rice.

15 KASIKORN BANK ธนาคารกสิกรไทย

หนังตะลุงใส่สูท : เมื่อตัวละครในหนังตะลุงอย่างลุงแท่ง ยอดทอง สะหม้อ และหนุ้ยสวมเสื้อผ้าอย่างให้เก่ คนที่พบเห็นย่อมอดมีรอยยิ้มไม่ได้

Shadow play in suit : The southern Talung shadow characters dressing up in suit is one of the most popular photo spot mural.

16 HUP HO HIN, NAKORNNOK ROAD
โรงสีแดง นครนอก

คนแบกข้าวสาร : โดยชุดคนแบกกระสอบป่านใส่ข้าวสาร เป็นหุ่นรูปเหมือนจากภาพเก่าของคุณลุงที่เคยแบกข้าวสารอยู่ที่โรงสีแดงในอดีต

The rice mill labor : The sculptures were inspired by the old photograph of the labor at the red rice mill

17 HUP HO HIN, NAKORNNOK ROAD
โรงสีแดง นครนอก

ภาพลายเส้นเมืองเก่าสงขลา ลายเส้นจากภาพพิมพ์โบราณของชุมชนริมทะเลสาบสงขลา ที่มองมาจากฝั่งตรงข้าม วาดลงบนแทงค์เก็บน้ำของโรงสีแดง หับโห้หิ้น

The illustration of the old building along the lake : Taking from the old print about Songkhla, it was painted on the big water tank of the red rice mill.

18 HUP HO HIN, NAKORNNOK ROAD
โรงสีแดง นครนอก

รูปปั้นเด็กเป่ายิงจุม โลมา ชาวเล และทหารญี่ปุ่น : รูปปั้นลอยตัวหลากหลายตัว ที่เป็นที่ชื่นชอบของนักท่องเที่ยวในการถ่ายรูป

The kids, the dolphin, the fisherman and the wwII Japanese soldier sculpture : They are also one of the famous photo spot at the red rice mill.